

Pavillon distinctif que devront porter les navires allemands et ex-allemands opérant sous les ordres de l'Autorité Alliée de Contrôle

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

Article I

1. En dehors des cas visés à l'article III, tout navire allemand ou ex-allemand opérant sous les ordres de l'Autorité Alliée de Contrôle, portera à tout moment le pavillon distinctif de l'Autorité Alliée de Contrôle constitué par un pavillon "C" du code international, avec un triangle découpé au battant, comme indiqué en annexe "A".

2. Ce pavillon sera porté en tête de mât, ou, dans le cas de bâtiments qui n'ont pas de mât, à l'endroit prescrit par l'usage ou la coutume; il sera porté constamment, de jour comme de nuit, et sera traité comme un pavillon distinctif,

3. Ce pavillon ne fera l'objet d'aucun cérémonial; il ne sera pas amené pour le salut aux bâtiments de guerre ou marchands, quelle que soit leur nationalité.

4. Aucun autre pavillon distinctif ne sera porté par un des bâtiments définis au paragraphe 1 du présent article.

Article II

Les prescriptions de cette loi ne s'appliqueront pas aux bâtiments réquisitionnés et opérant sous les ordres ou sous le contrôle direct d'une des Puissances Occupantes.

Article III

Les bâtiments naviguant sur les eaux intérieures, peuvent, au lieu de porter le pavillon distinctif de l'Autorité Alliée de Contrôle selon les prescriptions du paragraphe 2 de l'article I, avoir, peintes sur les deux côtés du navire, les couleurs de ce pavillon, en guise de marque distinctive.

Les Commandants de zone peuvent cependant décider que les bâtiments naviguant sur les eaux intérieures, uniquement dans leur propre zone, seront dispensés de porter une marque ou un pavillon distinctifs.

Article IV

1. Le capitaine ou toute autre personne exerçant effectivement le commandement d'un bâtiment allemand, ou ex-allemand, opérant sous les ordres de l'Autorité Alliée de Contrôle, s'il a commis une infraction aux dispositions de l'article I de la présente loi, sera, sans préjudice de toute autre responsabilité pénale, qu'il aura pu encourir en vertu des dispositions d'autres lois, passible de poursuites devant un tribunal du Gouvernement Militaire ou devant un tribunal allemand, et puni d'une amende de 300 marks au moins et 10.000 marks au plus. V *

2. Dans les cas graves, le tribunal pourra ordonner l'emprisonnement, ne pouvant dépasser 5^e ans, avec ou sans l'amende prévue au paragraphe 1 du présent article.

Erkennungsflagge, welche alle deutschen und ehemals deutschen Schiffe zu führen haben, die der Alliierten Kontrollbehörde unterstehen

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

Artikel I

1. Sämtliche deutschen oder ehemals deutschen Schiffe, die der Alliierten Kontrollbehörde unterstehen, haben jederzeit, mit Ausnahme der in Artikel III vorgesehenen Fälle, die Erkennungsflagge der Alliierten Kontrollbehörde zu führen. Diese besteht aus der internationalen Signalflagge „C“, aus der ein Dreieck in der aus der beigefügten Zeichnung ersichtlichen Weise herausgeschnitten ist (Anlage „A“).

2. Diese Flagge ist am Masttopp zu führen, oder bei Schiffen ohne Mast an der durch Brauch und Gewohnheit bestimmten Stelle; sie ist ständig Tag und Nacht zu führen und als Erkennungsflagge anzusehen.

3. Dieser Flagge sind keine Ehrenbezeugungen zu erweisen, und sie ist nicht zum Gruß von Kriegs- oder Handelsschiffen irgendeiner Nation zu dippen.

4. Keine andere Erkennungsflagge darf von einem der unter Absatz 1 dieses Artikels fallenden Schiffe geführt werden.

Artikel II

Die Bestimmungen dieses Gesetzes finden keine Anwendung auf beschlagnahmte Schiffe, die unter dem Befehl oder unter der unmittelbaren Kontrolle einer der Besetzungsmächte fahren.

Artikel III

An Stelle der in Artikel I Absatz 2 vorgeschriebenen Weise der Führung der Flagge der Alliierten Kontrollbehörde können Binnenwasserschiffe die Farben dieser Flagge an beide Bordwände des Schiffes gemalt als Erkennungszeichen tragen.

Jeder Zonenbefehlshaber kann jedoch anordnen, daß Binnenwasserschiffe, die ausschließlich in seiner Zone fahren, zur Führung weder einer Erkennungsflagge noch eines Erkennungszeichens verpflichtet sind.

Artikel IV

1. Der Kapitän oder jeder andere, der die Befehlsgewalt auf einem deutschen oder ehemals deutschen, der Alliierten Kontrollbehörde unterstehenden Schiff ausübt und gegen eine der Vorschriften des Artikels I dieses Gesetzes verstößt, setzt sich, unbeschadet seiner etwaigen Strafbarkeit auf Grund anderer Gesetze, der Strafverfolgung vor einem Gericht der Militärregierung oder einem deutschen Gericht aus und kann mit einer Geldstrafe von 300 bis 10 000 RM bestraft werden.

2. In schweren Fällen kann das Gericht auf Gefängnisstrafe bis zu fünf Jahren erkennen; daneben kann auf die in Absatz 1 dieses Artikels vorgesehene Geldstrafe erkannt werden.